

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2008

RUSSE

LANGUE VIVANTE 2

série STG

Série STG (sauf CGRH) : 2 heures – coefficient 2
Série STG option CGRH : 2 heures – coefficient 3

L'usage du dictionnaire et des calculatrices électroniques est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Répartition des points

I. Compréhension	10
II. Expression	10

TEXTE

LE CHEMIN DES ÉCOLIERS

В деревне Мещёрское находится единственная¹ в округе² школа, которую построили ещё в 1905 году. Аслану 12 лет, он живёт в деревне Ивино. Каждое утро он проходит туда и обратно 2,5 км через лес и через реку. В его портфеле – учебники, тетради и спортивная форма – 7 килограммов. Но Аслан не жалуется³: он спортсмен и прогулка для него – как физкультура. «До школы надо идти 30 минут, – говорит Аслан. – Конечно, в прошлом году было тяжело: много снега и очень холодно».

Учеников, которые ходят пешком, в мещёрской школе – 29 человек. Ученики из села Мальвиново, которое в 3 км от Мещёрского, ездят на автобусе. Другие ходят пешком. Некоторых учеников родители возят⁴ в школу на машине. «Я живу в деревне Прохорово, до школы я иду час, – рассказывает Инна. – Сначала зимой я боялась⁵ одна ходить утром: темно⁶. Иногда даже вставать не хочу, когда думаю, что надо идти в школу. А иногда, когда погода хорошая, идти даже приятно⁷».

«Нужен школьный автобус, иначе деревня вымерет⁸, – говорит Александра Масалова, директор мещёрской школы. [– Ученик может ходить в школу пешком год, максимум два или три. А потом или он дальше не будет учиться, или родители будут возить³ его в городскую школу. А вы знаете, автобус нужен, чтобы возить³ детей не только в школу, но ещё и на экскурсии или в библиотеку».]

В прошлом году для школьников построили специальную модель автобуса, и школьники московской области⁹ получили 30 таких автобусов. Но этого мало. Чиновники¹⁰ долго думают, как решить проблему, а в это время дети ходят в школу пешком по холоду через леса, поля и реки.

По статье Я.НИКАНОВОЙ, *Аргументы и Факты*, № 6, 2007

¹ единственный = *unique*

² округ = *les environs, les alentours*

³ жаловаться (*ipf.*) = *se plaindre*

⁴ возить (*ipf.*) = *emmener, conduire quelqu'un*

⁵ бояться (*ipf.*) = *avoir peur*

⁶ темно = *il fait sombre*

⁷ приятно = *agréable*

⁸ вымереть (*pf.*) = *mourir, disparaître*

⁹ область = *région*

¹⁰ чиновник = *fonctionnaire*

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Attribuer la mention « vrai » ou « faux » à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en citant un ou plusieurs éléments du texte. Numéroté les réponses sans recopier les énoncés. (7 points)

1. В деревне Мещёрское школа новая.
2. Аслан живёт около школы.
3. У Аслана в портфеле много вещей.
4. Все ученики ходят в школу пешком.
5. Инна не всегда рада ходить в школу пешком.
6. Школьники получили тринадцать автобусов.
7. Чиновники ещё не решили проблему.

B. Traduire en français le passage entre crochets depuis « Ученик может ходить...» jusqu'à «...в библиотеку.» (lignes 15 à 18). (3 points)
La correction de la langue sera prise en compte dans l'évaluation.

II. EXPRESSION (10 points)

Ne pas recopier les questions.

Traiter en russe deux sujets parmi les trois proposés ci-dessous, en 40 à 50 mots par sujet.

1. Отец ученика пишет письмо директору школы и жалуется³, что нет автобуса.
2. Наконец школа получила автобус. В школе Аслан и Инна говорят об этом. Придумайте их разговор.
3. Где вы хотели бы учиться – в деревне или в городе? Аргументируйте свой ответ.

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

RUSSE

Langue vivante 2

Série STG

SESSION 2008

BARÈME DÉTAILLÉ

à l'intention des correcteurs

Référence du texte : Le chemin des écoliers

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)

A. Chaque question vaut 1 point, soit.....(7 x 1) **7 points**

Les fautes de langue ne seront prises en compte dans la notation que si elles nuisent à l'intelligibilité des réponses.

B. Version 1,5 points pour la compréhension du passage
1,5 points pour la qualité du français et de la traduction **Soit.... 3 points**

Total..... 10 points

II. EXPRESSION (10 sur 20)

Chaque question vaut 5 points, soit.....(2 x 5) **10 points**